

VII-A BESONDERE BESTIMMUNGEN DER NSK DISPOSITIONS PARTICULIÈRES DE LA CSN

ART. 1 ÄQUIVALENZFORMEL FÜR MOTOREN

Für alle Gruppen gelten die in den Allgemeinen Bestimmungen des gültigen Anhang J der FIA für die Fahrzeuge der Kategorie I (Art. 252.3.1/2/3/4/5) vorgesehenen anwendbaren Äquivalenzformeln bei aufgeladenen Motoren, Kreiskolbenmotoren, Turbinenmotoren oder anderen Motoren, sofern keine speziellen anderslautenden Regeln vorhanden sind.

1.1 Rotationskolbenmotoren des Typs NSU

Winkel: Der Äquivalenz-Hubraum beträgt für alle Gruppen 1.5 mal das Kammervolumen, bestimmt durch den Unterschied zwischen dem maximalen und dem minimalen Volumen der Arbeitskammer. Darüber hinaus sind die Anzahl der Scheiben sowie bei aufgeladenen Motoren der Koeffizient zu berücksichtigen.

Beispiel (Mazda-Motor 13B Turbo)

2 Scheiben, Verdichtung: 9.1

Max. Kammervolumen: 654 cm³ (3 Kammern à 218cc)

Min. Kammervolumen: 23.96 cm³ (ergibt sich aus 218/9.1)

Hieraus folgt für den Äquivalenzhubraum:

$(VK_{max} - VK_{min}) \times 1.5 \times \text{Anzahl Scheiben} \times \text{Turbokoeffizient}$
(654cc - 23.96cc) $\times 1.5 \times 2 \times 1.7 = 3213.2 \text{ cm}^3$.

ART. 2 FAHRZEUGE DER FORMELFREI (GRUPPE E)

2.1 Gewicht: In den Gruppen E1 und E2 beträgt das Mindestgewicht des Wagens, mit dem Fahrer und seiner gesamten Rennausrüstung: Mindestgewicht gemäss entsprechende Tabelle des Artikels 277 Anhang J +80 kg. Ferner muss das in der entsprechenden Tabelle des Artikels 277 Anhang J definierte Mindestgewicht ebenfalls eingehalten werden.

2.2 Auf nationaler Ebene werden Fahrzeuge mit üblichen GT-Charakteristiken in der Gruppe E1 eingeteilt.

2.3 Gruppe E1: Wenn sich der Treibstofftank ausserhalb und ohne Verbindungen zu dem Fahrgastraum befindet, muss der Tank entweder dem Originaltank, einem Sicherheitstank gemäss Artikel 253.14 Anhang J FIA oder dem Artikel 3.8 des Règlements für die Gruppe IS - Interswiss entsprechen.

Wenn sich der Tank im Fahrgastraum befindet, ist ein Sicherheitstank gemäss Artikel 253.14 Anhang J vorgeschrieben.

2.4 Gruppe E1: Ausschliesslich für Fahrzeuge mit einem vor dem 31.12.2015 ausgestellten Wagenpass: Als Alternative zu der im Artikel 253.8.3.2.6 Anhang J FIA vorgeschriebenen Verschraubung der Sicherheitsstruktur können die Pfosten der Verankerungsfüsse mit der Verstärkungsplatte verschweisst werden.

Für Fahrzeuge mit einem ab dem 01.01.2016 ausgestellten Wagenpass: Die Sicherheitsstrukturen müssen vollumfänglich dem Artikel 253.8 des aktuellen Anhang J entsprechen.

ART. 3 ZULASSUNG DER NATIONALEN FORMELN

Als «Nationale Formeln» werden nur Fahrzeuge zugelassen, die einer anerkannten und gültigen Nationalen Formel entsprechen bzw. dessen offizielle Anerkennung vor weniger als zwei Jahren verfallen ist. Jedes Fahrzeug, das nicht dieser Definition oder nicht einer gültigen internationalen Formel entspricht, muss als formelfrei betrachtet werden und der zutreffenden Reglementierung entsprechen.

ART. 1 FORMULES D'ÉQUIVALENCE POUR MOTEURS

Pour tous les groupes, les formules d'équivalences applicables aux moteurs suralimentés, à pistons rotatifs, à turbine ou autres sont celles prévues aux Prescriptions Générales de l'Annexe J de la FIA en vigueur pour les véhicules de la catégorie I (Art. 252.3.1/2/3/4/5), sauf règles spécifiques contraires.

1.1 Moteurs à piston(s) rotatif(s) du type NSU

Winkel: La cylindrée équivalente est de 1.5 fois le volume déterminé par la différence entre la capacité maximale et la capacité minimale de la chambre de travail. De plus le nombre de disques ainsi que le coefficient pour les moteurs suralimentés sont à prendre en considération.

Exemple (Moteur Mazda 13B Turbo)

2 disques, compression: 9.1

Volume de chambre max.: 654 cm³ (3 chambres à 218cc)

Volume de chambre min.: 23.96 cm³ (résultat de 218/9.1)

Il en ressort pour la cylindrée équivalente:

$(VC_{max} - VC_{min}) \times 1.5 \times \text{nombre de disques} \times \text{coefficient turbo}$
(654cc - 23.96cc) $\times 1.5 \times 2 \times 1.7 = 3213.2 \text{ cm}^3$.

ART. 2 VÉHICULES DE FORMULE LIBRE (GRUPPE E)

2.1 Poids: Dans les Groupes E1 et E2, le poids minimum de la voiture, avec le pilote et son équipement complet, est le suivant: Poids minimum défini selon la table correspondante de l'Article 277 Annexe J +80 kg. De plus, le poids minimum défini dans la table correspondante de l'Article 277 Annexe J doit également être respecté.

2.2 Sur le plan national, les véhicules présentant les caractéristiques courantes de GT seront incorporés au Groupe E1.

2.3 Groupe E1: Si réservoir de carburant est placé en dehors et sans liaison avec l'habitacle, il doit correspondre ou bien au réservoir d'origine, à un réservoir de sécurité selon Article 253.14 Annexe J FIA ou à l'Article 3.8 du Règlement pour le groupe IS - Interswiss.

Si le réservoir est placé dans l'habitacle, un réservoir de sécurité selon article 253.14 Annexe J FIA est obligatoire.

2.4 Groupe E1: Uniquement pour les véhicules avec un Passeport Technique établi avant le 31.12.2015: Comme alternative au boulonnage prescrit par l'Article 253.8.3.2.6 Annexe J FIA, les montants et les jambes de force peuvent être soudés à la plaque de renfort.

Pour les voitures avec un Passeport Technique établi dès le 01.01.2016, les structures de sécurité des véhicules devront se conformer à l'Article 253.8 de l'Annexe J en cours de validité.

ART. 3 ADMISSION DES FORMULES NATIONALES

Ne seront admis en tant que «Formules Nationales» que les véhicules correspondant à une Formule Nationale dûment reconnue et en cours de validité, resp. dont la reconnaissance officielle est échue depuis moins de deux ans. Tout véhicule ne répondant pas à cette définition et non conforme à une Formule internationale en vigueur devra être considéré comme Formule libre et respecter la réglementation correspondante.

3.1 Die Fahrzeuge des Typs TCR sind gemäss dem gültigen Technischen Reglement der TCR zugelassen. Die Reifen sind frei unter strikter Einhaltung der Reglementierung über die Räder.

ART. 4 VERDECK

Offene Fahrzeuge müssen bei der ersten Wagenabnahme des Jahres mit geschlossenem Verdeck vorgeführt werden.

ART. 5 FAHRZEUGZUSTAND

Wenn infolge Einwirkung des Rennens ein Wagen den Vorschriften nicht mehr entspricht, so entscheiden die Sportkommissare über dessen weitere Teilnahme.

ART. 6 BESCHLAGNAHMUNG VON FAHRZEUGEN

Die Technischen Kommissare sind berechtigt, Fahrzeuge oder Teile derselben zu beschlagnehmen, zur Kontrolle an einen geeigneten Ort zu überführen und bis zur definitiven Abklärung zurückzubehalten.

Sofern bei einer derartigen Kontrolle keine Verletzungen gegen die Sportreglemente festgestellt werden, übernimmt die NSK die Untersuchungskosten. Für Montagearbeiten in einer vom Fahrer bestimmten Garage werden, vor allem für Serienwagen, die Arbeitsleistungen nach den Richtzeiten des Importeurs mit einem Zuschlag von 20% auf der Basis eines ortsüblichen Stundenansatzes bezahlt. Montagen im Ausland werden für die Festlegung der Zurückerstattung nicht berücksichtigt. Eventuelle Reise- und Transportkosten werden nicht vergütet.

ART. 7 GESCHLOSSENER PARK

Am Schluss der Veranstaltung ist die Strecke zwischen der Ziellinie und dem Eingang zum geschlossenen Park den Bestimmungen des geschlossenen Parks unterstellt.

ART. 8 TELEMETRIE

Jegliche Datenübermittlung mittels Telemetrie ist verboten.

ART. 9 MINIMALE TREIBSTOFFMENGE

Damit gegebenenfalls eine Treibstoffuntersuchung durchgeführt werden kann, muss gewährleistet sein, dass zu jeder Zeit, d.h. auch nach Ende der Trainings- und Rennläufe, eine Restmenge von mindestens 3 Liter Treibstoff vorhanden sein muss. Ein Protest gegen die Treibstoffrestmenge ist nicht möglich.

ART. 10 GRUPPEN ISN UND ISA

Zulassung: In den Gruppen ISN und ISA unter folgenden Bedingungen zulässige Fahrzeuge mit verfallener FIA-Homologation:

- Fahrzeuge, mit verfallener FIA-Homologation in der Gruppe N und/oder A für eine Dauer von 26 Jahren ab Datum der Grundhomologation. (Liste siehe Kapitel VI-B)
- Fahrzeuge, die mit ihrer FIA-Homologation zum Verfalldatum und mit den Bestimmungen des Anhang J des laufenden Jahres für die Gruppen N oder A übereinstimmen.
- Fahrzeuge identifiziert aufgrund ihres Referenz-Homologationsblattes und eines technischen Grundwagenpasses. Katalysator: Im Zusammenhang mit dem Katalysator wird in Erinnerung gerufen, dass alle Fahrzeuge der Gruppen ISN und ISA u.a. den Bestimmungen vom Artikel 252.3.6 Anhang J entsprechen müssen.

Treibstofftank: Wenn der Originaltank an seinem ursprünglichen Einbauplatz verwendet wird, ist ein Sicherheitstank gemäss Artikel 253.14 Anhang J FIA nur empfohlen.

1.1 Les véhicules de type TCR sont admis conformément au règlement technique TCR en vigueur. Les pneus sont libres dans le strict respect de la réglementation concernant les roues.

ART. 4 CAPOTE

Lors de la première vérification de l'année, les voitures ouvertes doivent être présentées avec la capote fermée.

ART. 5 ETAT DES VÉHICULES

Lorsque, pendant l'épreuve, une voiture vient à ne plus répondre aux prescriptions, son maintien en course est décidé par les Commissaires Sportifs.

ART. 6 SÉQUESTRATION DE VOITURES

Les Commissaires Techniques ont le droit de séquestrer les voitures ou des parties de celles-ci, de les mener à un endroit qui convient à leur contrôle et de les retenir jusqu'à l'éclaircissement définitif du cas.

Dans le cas où, lors d'un tel contrôle, aucune infraction aux règlements sportifs ne devait être établie, la CSN prend à sa charge les frais d'examen. Pour les travaux de remontage dans un garage choisi par le pilote, principalement pour les voitures de série, seuls les travaux de main-d'œuvre seront payés selon les valeurs de l'importateur augmentées de 20% et sur la base d'un tarif horaire local normal. Les remontages à l'étranger ne seront pas pris en considération pour le remboursement des frais. Les frais éventuels de déplacement et de transport ne sont pas remboursés.

ART. 7 PARC FERMÉ

A la fin de l'épreuve, le parcours entre la ligne d'arrivée et l'entrée du parc fermé est placé sous le régime du parc ferme.

ART. 8 TÉLÉMÉTRIE

Toute transmission de données par télémétrie est interdite.

ART. 9 QUANTITÉ MINIMUM DE CARBURANT

Afin de permettre le cas échéant d'effectuer une analyse de carburant, une quantité minimum de 3 litres de carburant doit en tous temps être disponible dans le réservoir d'essence, y compris à la fin des manches d'essais et de course. Toute réclamation contre la quantité restante de carburant est exclue.

ART. 10 GROUPES ISN ET ISA

Admission: Véhicules caducs d'homologation FIA, admissibles dans les Groupes ISN et ISA aux conditions suivantes:

- Véhicules caducs d'homologation FIA en Groupe N et/ou Groupe A pour une durée de 26 ans à partir de la date d'homologation de base. (Liste voir Chapitre VI-B)
- Véhicules conformes à leur homologation FIA à la date de caducité et aux dispositions de l'Annexe J de l'année en cours pour les Groupes N ou A.
- Véhicules identifiés sur la base de leur fiche d'homologation de référence et d'un passeport technique de base.

Catalyseur: En ce qui concerne le catalyseur, il est rappelé que tous les véhicules des Groupes ISN et ISA doivent répondre e.a. aux dispositions de l'Article 252.3.6 Annexe J.

Réservoir de carburant: Si le réservoir d'origine et son emplacement sont conservés, le réservoir de sécurité prescrit par l'article 253.14 Annexe J FIA, est seulement recommandé.

ART. 11 GRUPPEN N UND A

Treibstofftank: Für alle Fahrzeuge mit Homologationsbeginn vor dem 01.01.2018; wenn der Originaltank an seinem ursprünglichen Einbauort verwendet wird ist ein Sicherheitstank gemäss Artikel 253.14 Anhang J FIA nur empfohlen.

ART. 12 GRUPPE R1,R2,R3 (inkl. R3T + R3D)

Treibstofftank: Für alle Fahrzeuge mit Homologationsbeginn vor dem 01.01.2018 wird zusätzlich zu dem gemäss Artikel 260 401-a1 des aktuellen Anhang J FIA vorgeschriebenen - als VR homologierten - Sicherheitstank, auch ein Treibstofftank gemäss Artikel 260 401-a1 Anhang J FIA 2016 zugelassen.

ART. 13 GRUPE IS-RALLYE

Zugelassen sind Fahrzeuge mit verfallener FIA-Homologation der Gruppe A und/oder N, deren Zulassung für die Gruppen ISA oder ISN ebenfalls abgelaufen ist und welche bereits an Veranstaltungen teilgenommen haben, bis zum Zeitpunkt ihrer Zulassung in der Kategorie Historisch.

- Die Fahrzeuge müssen mit ihrer FIA-Homologation beim Verfalldatum sowie den gültigen Bestimmungen des Anhangs J des laufenden Jahres für die Gruppen A oder N übereinstimmen.
- Punkte Sicherheit müssen die Fahrzeuge den aktuell gültigen Sicherheitsbestimmungen des Anhangs K FIA (Periode J), Artikel 5 entsprechen.
- Die Fahrzeuge werden aufgrund ihres Referenz-Homologationsblattes und eines technischen Grundwagenpasses identifiziert.
- Aufgeladene Fahrzeuge müssen über einen Drosselflansch verfügen. Der Durchmesser beträgt in Analogie zum entsprechenden Artikel im Anhang K FIA (Periode J) 36 mm für die Gruppe N und 38mm für die Gruppe A.
- Katalysator: Alle Fahrzeuge müssen den Bestimmungen des Artikels 252.3.6 Anhang J entsprechen.

ART. 14 ALTERNATIV TREIBSTOFFE

Unter Berücksichtigung der in den Nachbarländern geltenden Reglementierungen hat die NSK folgende Bestimmungen für die Verwendung von Alternativtreibstoffen bei Schweizer Veranstaltungen ohne FIA Prädikat beschlossen:

- Bioethanol E85: wird nicht zugelassen
- Biodiesel: wird dem Dieseltreibstoff gleichgestellt und unter der Bedingung zugelassen, dass beim Wettbewerb auch Diesel gestattet ist
- Gastreibstoffe: können, wenn vom Veranstalter gewünscht, gemäss dem gültigen deutschen Technischen Reglement der Gruppe AT-G des DMSB in einer separaten Gruppe unter der Bedingung zugelassen werden, dass die gültigen Sicherheitsvorschriften/-bestimmungen eingehalten werden.

ART. 11 GROUPES N ET A

Réservoir de carburant: Pour tous les voitures avec début d'homologation avant le 01.01.2018; si le réservoir d'origine et son emplacement sont conservés le réservoir de sécurité prescrit par l'article 253.14 Annexe J FIA, est seulement recommandé.

ART. 12 GROUPE R1,R2,R3 (incl. R3T + R3D)

Réservoir de carburant: Pour tous les voitures avec début d'homologation avant le 01.01.2018, outre le réservoir de sécurité homologué en VR selon article 260 401-a1 de l'Annexe J FIA en vigueur, un réservoir de carburant selon article 260 401-a1 de l'Annexe J FIA 2016 est également autorisé.

ART. 13 GROUPE IS-RALLYE

Sont admis les voitures caducs d'homologation FIA dans les Groupes A et/ou N, dont l'admission en groupe ISA ou ISN est échue et qui ont participé en période à des compétitions, jusqu'à la date de leur admission en catégorie Historique

- Les véhicules doivent être conformes à leur homologation FIA à la date de caducité et aux dispositions de l'Annexe J de l'année en cours pour les Groupes N ou A.
- En ce qui concerne leur équipement de sécurité, les véhicules doivent correspondre aux prescriptions de sécurité actuellement valides de l'Annexe K FIA (Période J), Article 5.
- Les véhicules sont identifiés sur la base de leur fiche d'homologation de référence et d'un passeport technique de base.
- Les véhicules suralimentés doivent être équipés d'une bride de restriction. Le diamètre de la bride est de 36 mm pour le Groupe N et de 38 mm pour le Groupe A, ceci par analogie à l'Article correspondant de l'Annexe K FIA (Période J).
- Catalyseur: Tous les véhicules doivent répondre aux prescriptions de l'Article 252.3.6 de l'Annexe J.

ART. 14 CARBURANTS ALTERNATIFS

Se référant des réglementations en vigueur dans les pays voisins, la CSN a décidé des dispositions suivantes pour l'utilisation de carburants alternatifs dans le cadre des compétitions suisses hors statut FIA:

- Bioéthanol E85: n'est pas autorisé
- Biodiesel: est assimilé au carburant Diesel et autorisé si le Diesel est aussi admis dans le cadre de la compétition
- Carburants gazeux: peuvent, si l'organisateur le souhaite, être admis dans un groupe distinct selon le règlement technique allemand en vigueur pour le Groupe AT-G du DMSB, à la condition que les prescriptions/dispositions de sécurité en vigueur soient respectées.

ART. 15 GRUPE CN-CH ZUSATZBESTIMMUNGEN ZU ARTIKEL 259.3.7.4 (GRUPE CN) FÜR SCHWEIZER VERANSTALTUNGEN

Die folgenden Bestimmungen können zusätzlich zu Artikel 259.3.7.4 angewendet werden:

Der Unterboden kann alternativ wie folgt gestaltet werden: Der flache Boden muss von der vertikalen hinteren Tangente des kompletten Vorderrades bis zur vorderen Tangente des kompletten Hinterrades erhalten sein.

Ab diesem Punkt nach hinten (bis zum Fahrzeugende wie definiert in Art. 259.3.1 und 3.4), kann eine feste, gleichmässig nach hinten ansteigende Fläche (Diffusor) bestehen. Kein Teil des Diffusors darf auf mehr als 250 mm über der Linie des flachen Bodens ansteigen. Feste vertikale Luftführungen innerhalb des Diffusors, angeordnet parallel zur Längsachse, sind erlaubt.

Sie vier Löcher mit 50mm Durchmesser im Teil des flachen Bodens müssen nicht bestehen.

ART. 16 E2-SH - TRACKING

Zugelassen sind ausschliesslich Fahrzeuge des Typs Tracking, hergestellt durch die Firma Bourgeon Concept. Die Fahrzeuge müssen vollumfänglich dem Artikel 277 Anhang J FIA für die Gruppe E2-SH entsprechen, mit Ausnahme der Bestimmungen über die Windschutzscheibe gemäss Artikel 277.4 Anhang J FIA für die Kategorie II-SH.

ART. 15 GROUPE CN-CH DISPOSITIONS SUPPLEMENTAIRES A L'ART 259.3.7.4 (GROUPE CN) POUR DES MANIFESTATIONS SUISSES

Les dispositions suivantes peuvent être appliquées en supplément de l'article 259.3.7.4:

La partie inférieure peut être conçue de manière suivante: Le «fond plat» doit être conservé depuis le plan vertical tangent à l'arrière de la roue avant complète jusqu'au plan vertical tangent à l'avant de la roue arrière complète.

A partir de ce point vers l'arrière (jusqu'à l'extrémité de la voiture comme défini à l'article 259.3.1 et 3.4), une surface rigide, régulièrement montante vers l'arrière (diffuseur) peut exister. Aucune partie du diffuseur ne peut monter de plus de 250 mm au-dessus de la ligne du «fond plat». A l'intérieur du diffuseur, des déflecteurs d'air rigides et verticaux, disposés parallèlement à l'axe longitudinal sont admis.

Les quatre trous d'un diamètre de 50 mm dans la partie du «fond plat» ne sont pas obligatoires.

ART. 16 E2-SH - TRACKING

Sont autorisés uniquement les véhicules du type Tracking construits par l'Entreprise Bourgeon Concept. Les véhicules doivent répondre intégralement à l'Article 277 de l'Annexe J FIA pour le Groupe E2-SH, excepté les dispositions concernant le pare-brise selon l'Article 277.4 de l'Annexe J FIA pour Catégorie II-SH.